COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 12.12.2007
COM(2007) 793 final

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind poziția care urmează să fie adoptată de Comunitate în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de stabilire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(prezentată de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

1) CONTEXTUL PROPUNERII

- **Motivele și obiectivele propunerii**

În conformitate cu articolul 65 din Acordul euro-mediteranean dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și statul Israel, pe de altă parte[1], Consiliul de asociere adoptă, prin decizie, dispozițiile corespunzătoare pentru punerea în aplicare a obiectivelor stabilite la articolul 64 din acord.

- **Context general**

La nivel comunitar, sistemele de securitate socială ale statelor membre sunt coordonate prin Regulamentul (CEE) nr. 1408/71[2] și Regulamentul (CEE) nr. 574/72[3] de punere în aplicare a acestuia. Articolul 64 din Acordul cu Israel include dispoziții privind coordonarea restrânsă dintre sistemele de securitate socială din statele membre și din Israel. O decizie a Consiliului de asociere instituit prin acord este necesară pentru ca aceste dispoziții să poată produce efecte.

Un număr de alte acorduri de asociere cu țări terțe includ dispoziții similare privind coordonarea sistemelor de securitate socială. Prezenta propunere face parte dintr-un pachet de propuneri care conține propuneri similare referitoare la acordurile cu Marocul, Algeria, Tunisia, Croația și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

Este necesară adoptarea unei decizii a Consiliului în scopul definirii poziției care urmează să fie luată de Comunitate în cadrul respectivului Consiliu de asociere.

- **Dispoziții în vigoare în domeniul propunerii**

Regulamentul (CE) nr. 859/2003 al Consiliului[4] extinde dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 și ale Regulamentului (CEE) nr. 574/72 la resortisanții unor țări terțe care nu fac deja obiectul dispozițiilor respective, exclusiv pe motive de cetățenie. Regulamentul menționat anterior vizează deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii israelieni în diferite state membre, cu privire la dreptul la anumite prestații, astfel cum se prevede la articolul 64 alineatul (1) prima liniuță din Acordul cu Israel. Cu toate acestea, având în vedere faptul că Regulamentul (CE) nr. 859/2003 are la bază titlul IV din tratat, Danemarca nu are obligația de a respecta dispozițiile acestuia și nici nu face obiectul aplicării sale, în conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene. Regulamentul se aplică numai în cazul Regatului Unit și al Irlandei, întrucât, în conformitate cu articolul 3 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, ambele state membre au informat cu privire la intenția acestora de a participa la aplicarea

---

1 JO L 147, 21.6.2000, p. 3.

2 JO L 149, 5.7.1971, p. 2. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1992/2006 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 392, 30.12.2006, p. 1).

3 JO L 74, 27.3.1972, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 311/2007 al Comisiei (JO L 82, 23.3.2007, p. 6).

4 JO L 124, 20.5.2003, p. 1.

Regulamentului (CE) nr. 859/2003.

- **Coerența cu alte politici și obiective ale Uniunii**

În 2004, UE a lansat Politica europeană de vecinătate care vizează consolidarea relațiilor cu cele șaisprezece țări care se învecinează cu Uniunea, inclusiv cu Israel, în scopul de a evita apariția de noi linii de diviziune în Europa, precum și de a promova pacea, stabilitatea și prosperitatea. La 11 aprilie 2005, în cadrul acestei politici, Uniunea Europeană și Israel au adoptat, printr-o recomandare a Consiliului de asociere, un plan de acțiune care stabilește obiectivele convenite reciproc în vederea consolidării cooperării, pentru un interval de trei ani, într-o arie vastă de domenii politice. Obiectivul 2.3.3 al acestui plan de acțiune prevede că părțile depun eforturi pentru a lua o decizie în vederea punerii în aplicare a articolului 65 din Acordul de asociere.

Prin urmare, prezenta propunere va contribui la punerea în aplicare a planului de acțiune UE-Israel și, astfel, la îndeplinirea obiectivelor Politicii europene de vecinătate.

2) CONSULTAREA PĂRȚILOR INTERESATE ȘI ANALIZA DE IMPACT

- **Consultarea părților interesate**

Metode de consultare, principalele sectoare vizate și profilul general al respondenților

Principalele caracteristici ale prezentei propuneri au fost discutate cu delegațiile statelor membre în cadrul Comisiei administrative privind securitatea socială a lucrătorilor migranți - un organism instituit prin Regulamentul (CEE) nr. 1408/71. De asemenea, delegațiile au avut ocazia de a prezenta observații cu privire la acest subiect.

Rezumatul răspunsurilor și modul în care au fost luate în considerare

Cea mai mare parte a comentariilor din partea statelor membre au avut un caracter foarte general. Unele dintre acestea, precum comentariile care se refereau la necesitatea existenței unor dispoziții privind verificările administrative și examinările medicale, au fost luate în considerare în prezenta propunere. Alte aspecte, în special în ceea ce privește dispozițiile privind aplicarea unor amenzi administrative, nu au fost considerate ca fiind adecvate pentru a fi incluse în propunere întrucât nu fac obiectul domeniului de aplicare a articolului 64 din Acordul cu Israel.

- **Obținerea și valorificarea expertizei**

Nu a fost necesară consultarea experților externi.

- **Analiza de impact**

Articolul 64 din Acordul cu Israel include dispoziții privind coordonarea restrânsă dintre sistemele de securitate socială din statele membre și din Israel. Un număr de alte acorduri de asociere cu țări terțe includ dispoziții similare privind coordonarea sistemelor de securitate socială. Toate acestea impun adoptarea unei decizii a Consiliului de asociere respectiv pentru ca aceste dispoziții să poată produce efecte.

Obiectivul acestor dispoziții menționate anterior, din domeniul securității sociale, este ca un lucrător din țara asociată respectivă să poată beneficia de anumite prestații de securitate socială prevăzute de legislația din statul (statele) membru(e) căreia acesta i

se supune sau i s-a supus. Pe bază de reciprocitate, același lucru se aplică și în cazul unui cetățean UE care lucrează în țara asociată.

Având în vedere faptul că toate dispozițiile din cadrul propunerilor incluse în pachetul actual de propuneri referitoare la cele șase țări asociate (Maroc, Algeria, Tunisia, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Croația și Israel) sunt aproape identice, aceasta va înlesni aplicarea respectivelor propuneri de către instituțiile de securitate socială din statele membre. Ar putea să existe unele implicații financiare pentru instituțiile de securitate socială, care să rezulte din aplicarea respectivelor propuneri, întrucât acestea trebuie să asigure, de exemplu, prestațiile menționate la articolul 64 din Acordul cu Israel. Cu toate acestea, articolul vizează exclusiv persoanele care contribuie sau au contribuit la sistemul național de securitate socială al țării în cauză, astfel cum prevede legislația internă a acesteia. În orice caz, în această etapă, estimarea impactului exact al acestor propuneri asupra sistemelor naționale de securitate socială se poate dovedi dificilă.

3) ELEMENTELE JURIDICE ALE PROPUNERII

- **Rezumatul acțiunii propuse**

Prezenta propunere constă într-o decizie a Consiliului privind poziția care urmează să fie adoptată de Comunitate în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul cu Israel și, în anexă, într-o decizie a Consiliului de asociere în domeniul securității sociale.

Decizia propusă a Consiliului de asociere îndeplinește cerința articolului 65 din Acordul cu Israel privind o asemenea decizie, al cărei obiectiv este punerea în aplicare a principiilor de securitate socială menționate la articolul 64. Prin urmare, decizia include dispoziții de punere în aplicare privind acele dispoziții din articolul 64 din Acordul cu Israel care nu fac deja obiectul Regulamentului (CE) nr. 859/2003. Aceasta vizează, în special, dispozițiile referitoare la Danemarca cu privire la cumularea perioadelor de asigurare realizate în diverse state membre de lucrătorii israelieni, la exportul de anumite prestații către Israel, precum și cu privire la acordarea de prestații familiale acestor lucrători, pentru membrii familiilor lor care își au reședința legală în același stat membru ca lucrătorul în cauză.

În plus, decizia propusă a Consiliului de asociere asigură, de asemenea, aplicarea, pe bază de reciprocitate, a dispozițiilor privind exportul de prestații și acordarea de prestații familiale lucrătorilor UE angajați legal în Israel și membrilor familiilor acestora care sunt rezidenți legali în Israel.

- **Temei juridic**

Articolul 310 din tratat coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf ultima teză și paragraful al doilea.

- **Principiul subsidiarității**

Propunerea intră în sfera competenței exclusive a Comunității. Prin urmare, principiul subsidiarității nu se aplică.

- **Principiul proporționalității**

Propunerea este conformă cu principiul proporționalității din următorul (următoarele) motiv(e).

Statele membre dețin în continuare competența exclusivă în ceea ce privește stabilirea, organizarea și finanțarea sistemelor lor naționale de securitate socială.

Propunerea facilitează numai coordonarea sistemelor de securitate socială ale statelor membre și ale Israelului, spre beneficiul cetățenilor din aceste țări. În plus, propunerea nu aduce atingere drepturilor sau obligațiilor care decurg din acordurile bilaterale de securitate socială încheiate între statele membre și Israel, în cazul în care aceste acorduri prevăd un tratament mai favorabil pentru persoanele în cauză.

Propunerea reduce la minimum obligațiile administrative și financiare ale autorităților naționale întrucât face parte dintr-un pachet de propuneri similare care asigură o aplicare uniformă a dispozițiilor de securitate socială incluse în acordurile de asociere cu țările terțe.

- **Alegerea instrumentelor**

Instrumente propuse: decizie a Consiliului (care include în anexă un proiect de decizie a Consiliului de asociere).

Alte mijloace nu ar fi adecvate din următorul (următoarele) motiv(e).

Nu există nicio opțiune alternativă la acțiunea propusă. Articolul 65 din acord impune adoptarea unei decizii din partea respectivului Consiliu de asociere. Articolul 300 alineatul (2) din tratat prevede adoptarea unei decizii a Consiliului în scopul de a stabili pozițiile care urmează să fie adoptate în numele Comunității în cadrul unui organism instituit printr-un acord de asociere, atunci când organismul în cauză este invitat să adopte decizii cu efecte juridice.

4) IMPLICAȚII BUGETARE

Propunerea nu are nicio implicație asupra bugetului comunitar.

5) INFORMAȚII SUPLIMENTARE

- **Simplificare**

Propunerea prevede simplificarea procedurilor administrative pentru autoritățile publice (ale UE sau naționale), precum și simplificarea procedurilor administrative pentru părțile private.

Dispozițiile din propunere privind coordonarea sistemelor de securitate socială pentru resortisanții israelieni sunt aproape identice cu acelea pentru resortisanții celorlalte țări asociate. Aceasta va duce la o simplificare a procedurilor și la o reducere a obligațiilor administrative pentru instituțiile naționale de securitate socială.

Persoanele care fac obiectul propunerii nu se confruntă cu diversele dispoziții naționale privind principiile de securitate socială incluse la articolul 64 din Acordul cu Israel și, prin urmare, pot în schimb să se bazeze pe dispozițiile uniforme din cadrul Comunității.

- **Explicarea detaliată a propunerii**

A. Decizia Consiliului privind poziția care urmează să fie adoptată de Comunitate în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul cu Israel privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială.

Articolul 1

Prezentul articol clarifică raportul juridic dintre prezenta decizie a Consiliului și decizia anexată a Consiliului de asociere.

B. Decizia anexată a Consiliului de asociere privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul cu Israel.

Partea I: Dispoziții generale

Articolul 1

Prezentul articol definește, în sensul legislației dintr-un stat membru și în sensul legislației din Israel, termenii: „acord”, „regulament”, „regulament de punere în aplicare”, „stat membru”, „lucrător”, „membru de familie”, „legislație”, „prestații”, „prestații familiale” și face trimitere la regulament și la regulamentul de punere în aplicare pentru ceilalți termeni folosiți în decizia anexată.

Articolul 2

În conformitate cu textul articolului 64 din Acordul cu Israel, prezentul articol definește domeniul de aplicare personal al deciziei anexate.

Partea II

Relațiile dintre statele membre și Israel

Această parte a deciziei anexate vizează principiile incluse la articolul 64 alineatul (1) a doua și a treia liniuță din Acordul cu Israel, precum și clauza de reciprocitate privind resortisanții UE și membrii familiilor acestora, astfel cum se prevede la ultimul alineat al articolului menționat anterior.

Articolul 3

Prezentul articol prezintă sectoarele de asigurări sociale menționate la articolul 64 alineatul (1) a doua și a treia liniuță din Acordul cu Israel, la care se aplică Partea II a deciziei anexate.

Articolul 4

Prezentul articol include principiul exportului de prestații în numerar, astfel cum se prevede la articolul 64 alineatul (1) a doua liniuță din Acordul cu Israel și clarifică faptul că acest principiu este restrâns la prestațiile incluse la articolul 1 paragraful (h) din decizia anexată, care prezintă prestațiile prevăzute la liniuța menționată anterior.

Articolul 5

Prezentul articol menționează persoanele care fac obiectul domeniului de aplicare personal al prezentei propuneri și care au dreptul la prestații familiale din partea statului competent. Din prezentul articol reiese în mod clar că, în conformitate cu articolul 64 din Acordul cu Israel, membrii de familie ai unui lucrător israelian nu au dreptul la prestații familiale în cazul în care își au reședința în afara teritoriului Uniunii Europene.

Partea III

Aplicarea dispozițiilor privind securitatea socială în cazul Danemarcei

Articolul 6

Regulamentul (CE) nr. 859/2003 vizează deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de un lucrător israelian, în cadrul Comunității, cu privire la dreptul la anumite prestații, astfel cum se prevede la articolul 64 alineatul (1) prima liniuță din Acordul cu Israel. Cu toate acestea, având în vedere că regulamentul menționat anterior are la bază titlul IV din tratat, Danemarca nu are obligația de a-l respecta și nici nu face obiectul aplicării acestuia, în conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene. Prin urmare, prezentul articol clarifică faptul că Danemarca face uz de dispozițiile aferente ale Regulamentelor (CEE) nr. 1408/71 și nr. 574/72 pentru punerea în aplicare a principiului cumulării menționat anterior.

Partea IV

Dispoziții diverse

Articolul 7

Prezentul articol include dispoziții generale privind cooperarea dintre statele membre și instituțiile de securitate socială ale acestora, pe de o parte, și Israel și instituțiile acestuia, pe de altă parte, precum și dintre beneficiari și instituțiile în cauză. Dispozițiile sunt identice cu acelea ale articolului 84 alineatele (1), (2) și (3) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 și ale articolului 76 alineatele (3) și (4) primul și al treilea paragraf și alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004.

Articolul 8

Prezentul articol stabilește procedurile pentru verificările administrative și examinările medicale identice cu acelea incluse la articolul 51 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72. În plus, articolul prevede posibilitatea de a adopta alte dispoziții de punere în aplicare în acest domeniu.

Articolul 9

Prezentul articol face referire la anexa II la decizia anexată care este identică cu anexa VI la Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 și cu anexa XI la Regulamentul (CE) nr. 883/2004 și care este necesară pentru stabilirea dispozițiilor speciale pentru aplicarea legislației israeliene privind decizia anexată.

Articolul 10

Prezentul articol menționează că dispozițiile acordurilor bilaterale care prevăd asigurarea unui tratament mai favorabil rămân în vigoare, astfel cum se prevede la articolul 64 din Acordul cu Israel.

Articolul 11

Prezentul articol prevede posibilitatea de a încheia acorduri administrative suplimentare.

Articolul 12

Dispozițiile tranzitorii prevăzute în cadrul prezentului articol corespund dispozițiilor tranzitorii ale articolului 94 alineatele (1), (3), (4), (6) și (7) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71, precum și ale articolului similar 87 alineatele (1), (3), (4), (6) și (7) din

Regulamentul (CE) nr. 883/2004.

Articolul 13

Prezentul articol clarifică statutul juridic al anexelor la decizia anexată, precum și procedura de modificare a acestora.

Articolul 14

Prezentul articol prevede o procedură care asigură luarea tuturor măsurilor necesare pentru punerea în aplicare a deciziei anexate.

Articolul 15

Prezentul articol clarifică data intrării în vigoare a deciziei anexate.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind poziția care urmează să fie adoptată de Comunitate în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de stabilire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 310, coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf ultima teză și al doilea paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei[5],

întrucât:

(1) În conformitate cu articolul 65 din Acordul euro-mediteranean de stabilire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte, Consiliul de asociere adoptă, prin decizie, dispozițiile corespunzătoare pentru punerea în aplicare a obiectivelor prezentate la articolul 64,

(2) Obiectivul 2.3.3, prima liniuță din planul de acțiune UE-Israel, adoptat la 11 aprilie 2005 de Consiliul de asociere, în cadrul Politicii europene de vecinătate, solicită Consiliului de asociere să adopte o decizie de punere în aplicare a articolului 65 din respectivul acord,

DECIDE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată de Comunitate în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de stabilire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte, privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul de asociere se bazează pe proiectul de decizie a Consiliului de asociere, anexat la prezenta decizie.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Consiliu,
Președintele

[5] JO C […], […], p. […].

ANEXĂ

ASOCIEREA DINTRE

UNIUNEA EUROPEANĂ

ŞI STATUL ISRAEL

- Consiliul de asociere -

DECIZIA NR …/…. A CONSILIULUI DE ASOCIERE

instituit prin Acordul euro-mediteranean de stabilire a unei asocieri între Comunităţile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Statul Israel, pe de altă parte

din …

privind dispoziţiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul de asociere

CONSILIUL DE ASOCIERE,

având în vedere Acordul euro-mediteranean de stabilire a unei asocieri între Comunităţile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Statul Israel, pe de altă parte, în special articolul 64,

întrucât:

(1) Articolul 64 din acordul menţionat anterior prevede coordonarea sistemelor de securitate socială din Israel şi din statele membre şi stabileşte principiile pentru o astfel de coordonare.

(2) Articolul 65 din acordul menţionat anterior prevede, de asemenea, că dispoziţiile prevăzute la articolul 64 se pun în aplicare printr-o decizie a Consiliului de asociere.

(3) Obiectivul 2.3.3, prima liniuţă din planul de acţiune UE-Israel, adoptat la 11 aprilie 2005 de Consiliul de asociere, în cadrul Politicii europene de vecinătate, solicită Consiliului de asociere să adopte o decizie de punere în aplicare a articolului 65 din respectivul acord.

(4) Pentru aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor israelieni la prestaţii familiale se supune condiţiei ca membrii familiilor acestora să fie rezidenţi în mod legal alături de lucrătorul în cauză, în statul membru în care lucrătorul este angajat. Decizia nu prevede niciun drept la prestaţii familiale pentru membrii familiilor acestora rezidenţi într-un alt stat, de exemplu Israel.

(5) În prezent, Regulamentul (CE) nr. 859/2003 al Consiliului extinde dispoziţiile Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 şi ale Regulamentului (CEE) nr. 574/72 la resortisanţii din ţări terţe care nu fac deja obiectul dispoziţiilor respective, exclusiv pe motive de cetăţenie. Acest regulament se bazează pe titlul IV din tratat. În conformitate cu articolele 1 şi 2 din Protocolul privind poziţia Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul de instituire a Comunităţii Europene, Danemarca nu a participat la adoptarea Regulamentului (CE) nr. 859/2003, şi, prin urmare, nu are obligaţia de a respecta dispoziţiile acestuia şi nici nu face obiectul aplicării sale. În consecinţă, este necesar să se stabilească dispoziţii specifice pentru Danemarca, privind principiile respective incluse la articolul 64 din acordul menţionat anterior, care fac deja obiectul acestui regulament.

(6) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației interne a Israelului.

(7) Prezenta decizie nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care decurg din acordurile bilaterale dintre statele membre și Israel și care oferă avantaje în ceea ce privește securitatea socială.

(8) În vederea asigurării unei bune funcționări a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din Israel, este necesar să se stabilească dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și Israel, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.

(9) Dispoziții tranzitorii ar trebui adoptate pentru a proteja persoanele care fac obiectul prezentei decizii și pentru a se asigura că acestea nu-și pierd drepturile ca rezultat al intrării în vigoare a deciziei,

DECIDE:

PARTEA I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Definiții

1. În sensul prezentei decizii:

(a) prin „acord” se înțelege Acordul euro-mediteranean de stabilire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte;

(b) prin „regulament” se înțelege Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu lucrătorii salariați și cu familiile acestora care se deplasează în cadrul Comunității, astfel cum se aplică în statele membre din Comunitățile Europene;

(c) prin „regulament de punere în aplicare” se înțelege Regulamentul (CEE) nr. 574/72 al Consiliului de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu salariații și cu membrii familiilor acestora care se deplasează în interiorul Comunității;

(d) prin „stat membru” se înțelege un stat membru al Comunităților Europene;

(e) prin „lucrător” se înțelege:

(i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană angajată în conformitate cu articolul 1 paragraful (a) din regulament;

(ii) în sensul legislației Israelului, o persoană angajată în conformitate cu respectiva legislație;

(f) prin „membru de familie” se înțelege:

(i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în conformitate cu articolul 1 paragraful (f) din regulament;

(ii) în sensul legislației Israelului, un membru de familie în conformitate cu respectiva legislație;

(g) prin „legislație” se înțelege:

(i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 paragraful (j) din regulament;

(ii) în ceea ce privește Israel, legislația aferentă care se aplică în Israel în domeniile securității sociale referitoare la pensiile pentru limită de vârstă și la pensiile de urmași, la indemnizațiile în caz de accidente de muncă și de boli profesionale sau în caz de invaliditate, precum și la prestațiile familiale;

(h) prin „prestații” se înțelege:

(i) în ceea ce privește statele membre:

– pensiile pentru limită de vârstă sau de urmași,

– indemnizații pentru accidente de muncă și boli profesionale sau

– indemnizațiile de invaliditate,

în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt prezentate în anexa IIa la regulament;

(ii) în ceea ce privește Israel, prestațiile aferente prevăzute de legislația israeliană, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt prezentate în anexa I la prezenta decizie;

(i) prin „prestații familiale” se înțelege:

(i) în ceea ce privește statele membre, prestațiile familiale în sensul articolului 1 paragraful (u) litera (i) din regulament;

(ii) în ceea ce privește Israel, prestațiile familiale în sensul respectivei legislații.

2. Ceilalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit în regulament, precum și în regulamentul de punere în aplicare.

Articolul 2

Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

(a) lucrătorilor care sunt resortisanți ai Israelului și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care fac sau au făcut obiectul legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora,

(b) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la paragraful (a), cu condiția ca aceștia să fi rezidenți în mod legal alături de lucrătorul în cauză în statul membru în care lucrătorul este angajat,

(c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul Israelului și care fac sau au făcut obiectul legislației israeliene, precum și urmașilor acestora, și

(d) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la paragraful (c), cu condiția ca aceștia să fi rezidenți în mod legal alături de lucrătorul în cauză, în Israel.

PARTEA II

RELAȚII ÎNTRE STATELE MEMBRE ŞI ISRAEL

Articolul 3

Domeniul de aplicare material

Partea II a prezentei decizii se aplică întregii legislații a statelor membre și a Israelului privind următoarele sectoare de securitate socială:

(a) prestații pentru limită de vârstă;

(b) prestații de urmași;

(c) indemnizații în caz de accidente de muncă și boli profesionale;

(d) indemnizații de invaliditate;

(e) prestații familiale.

Articolul 4

Eliminarea clauzelor de rezidență

Prestațiile în sensul articolului 1 paragraful (h) nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe baza faptului că beneficiarul își are reședința,

(i) în sensul unei prestații în temeiul legislației Israelului, pe teritoriul unui stat membru sau

(ii) în sensul unei prestații în temeiul legislației unui stat membru, pe teritoriul Israelului.

Articolul 5

Prestații familiale

1. În conformitate cu legislația statului membru competent, lucrătorii menționați la articolul 2 paragraful (a) beneficiază de prestații familiale pentru membrii familiilor acestora, astfel cum se menționează la articolul 2 paragraful (b), în același fel ca și resortisanții statului membru respectiv.

2. În conformitate cu legislația israeliană, lucrătorii menționați la articolul 2 paragraful (c) beneficiază de prestații familiale pentru membrii familiilor acestora, astfel cum se menționează la articolul 2 paragraful (d), în același fel ca și resortisanții israelieni.

PARTEA III

APLICAREA DISPOZIȚIILOR PRIVIND SECURITATEA SOCIALĂ ÎN CAZUL DANEMARCEI

Articolul 6

Dispoziții generale

În sensul punerii în aplicare a articolului 64 alineatul (1) prima liniuță din acord, Danemarca aplică în cazul persoanelor menționate la articolul 2 paragraful (a), în măsura în care este necesar, dispozițiile aferente ale regulamentului, precum și ale regulamentului de punere în aplicare.

PARTEA IV

DISPOZIȚII DIVERSE

Articolul 7

Cooperare

1. Statele membre și Israel își comunică reciproc toate informațiile referitoare la:

   (a) măsurile întreprinse în vederea punerii în aplicare a prezentei decizii, în conformitate cu procedura stabilită la articolul 14;

   (b) modificările din legislația acestora care pot afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

2. În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Israel își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar fi vorba despre punerea în aplicare a propriei legislații. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, de regulă, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din Israel pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

3. În sensul prezentei decizii, statele membre și Israel pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele în cauză sau cu mandatarii acestora.

4. Instituțiile și persoanele care fac obiectul domeniului de aplicare personal al prezentei decizii au obligația reciprocă de a se informa și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

5. Persoanele în cauză trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din Israel, în cazul în care acesta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale Israelului, în cazul în care acesta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale, care aduce atingere drepturilor la prestațiile prevăzute de prezenta decizie.

6. Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea de măsuri corespunzătoare în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile sunt echivalente cu cele aplicabile în situații similare care țin de dreptul intern și, în practică, nu fac imposibilă sau extrem de dificilă exercitarea drepturilor conferite celor interesați de prezenta decizie.

Articolul 8

Verificări administrative și examinări medicale

1. În cazul în care o persoană care face obiectul prezentei decizii și care beneficiază de prestațiile menționate la articolul 1 paragraful (h) efectuează un sejur sau își are reședința

(i) în sensul unei prestații în temeiul legislației Israelului, pe teritoriul unui stat membru sau

(ii) în sensul unei prestații în temeiul legislației unui stat membru, pe teritoriul Israelului,

la solicitarea instituției debitoare, se realizează verificări administrative și examinări medicale de către instituția din locul de sejur sau de reședință a beneficiarului, în conformitate cu procedurile stabilite prin legislația aplicată de această instituție din urmă. Cu toate acestea, instituția debitoare își rezervă dreptul de a proceda la examinarea beneficiarului de către un medic la alegerea acesteia.

2. După ce au informat Consiliul de asociere, unul sau mai multe state membre și Israel pot să convină asupra altor dispoziții administrative.

Articolul 9

Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Israelului

Dacă este necesar, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației israeliene pot fi stabilite în anexa II.

Articolul 10

Acorduri bilaterale mai favorabile

Prezenta decizie nu aduce atingere niciunui drept sau obligații care decurge din acordurile bilaterale, în cazul în care acestea din urmă prevăd un tratament mai favorabil (al persoanelor interesate).

Articolul 11

Acorduri de completare a procedurilor de punere în aplicare a prezentei decizii

Două sau mai multe state membre sau Israel și unul sau mai multe state membre pot, în cazul în care este necesar, să încheie acorduri destinate să completeze procedurile administrative de punere în aplicare a prezentei decizii.

PARTEA V

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 12

Dispoziții tranzitorii

1. În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept pentru perioada anterioară datei intrării sale în vigoare.

2. Sub rezerva alineatului (1), în conformitate cu prezenta decizie, un drept se dobândește chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a acesteia.

3. La cererea persoanei în cauză, orice prestație, inclusiv prestațiile familiale, care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se restabilește de la data intrării în

vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.

4. În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie sunt dobândite de la data respectivă, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a Israelului privind decăderea din drepturi sau prescrierea drepturilor nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

5. În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile care nu au fost pierdute sau nu sunt prescrise sunt dobândite de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricăror dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a Israelului.

Articolul 13

Anexele la prezenta decizie

1. Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.

2. La solicitarea Israelului, respectivele anexe pot fi modificate prin decizia Consiliului de asociere.

Articolul 14

Măsuri de punere în aplicare

1. Comunitatea și Israel iau fiecare în parte măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei decizii și le comunică Consiliului de asociere.

2. Consiliul de asociere ia o decizie de confirmare a faptului că toate măsurile menționate la alineatul (1) au fost luate.

Articolul 15

Intrare în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în prima zi a primei luni care urmează datei de publicare în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* a deciziei Consiliului de asociere prevăzută la articolul 14 alineatul (2).

ANEXA I

Lista prestațiilor speciale în numerar necontributive din Israel

…

ANEXA II

Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Israelului

…